



# SOLUTION CONTAINER HANGER ARM EXTENSION

## INSTRUCTIONS FOR USE

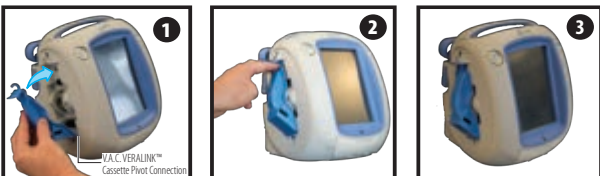
Only for use with the V.A.C. ULTA™ Therapy Unit.

This component is intended to increase the height of the Solution Container Hanger Arm when using V.A.C. VERAFLU™ Therapy. For more information about the V.A.C. ULTA™ Therapy Unit, including detailed operating instructions, please consult the V.A.C. ULTA™ Therapy Unit User Manual.

## SETTING UP THE SOLUTION CONTAINER HANGER ARM EXTENSION ON THE V.A.C. ULTA™ THERAPY UNIT



## STORING THE SOLUTION CONTAINER HANGER ARM EXTENSION WHEN V.A.C. VERAFLU™ THERAPY IS NOT IN USE



## CARE AND CLEANING

This component may be reused following cleaning and disinfecting per hospital protocol. KCI recommends the Solution Container Hanger Arm Extension to be cleaned and disinfected:

- If it becomes soiled during patient use
- At least weekly
- Between patient use

## WARNINGS

Indications, Contraindications, Warnings, Precautions and other important Safety Information are contained in the V.A.C.ULTA™ Negative Pressure Wound Therapy System Safety Information included with the V.A.C.ULTA™ Therapy Unit.



# LÖSUNGSBEHÄLTER- HALTERUNGSARMERWEITERUNG

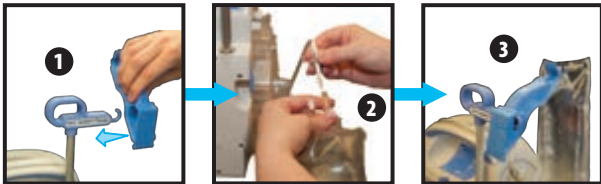
DE

## GEBRAUCHSANWEISUNG

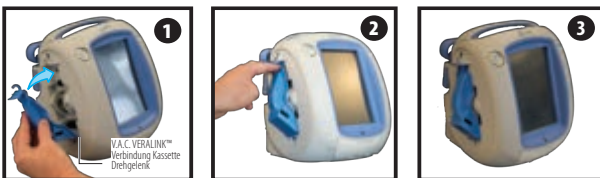
Nur zur Verwendung mit der V.A.C.ULTA™ Therapieeinheit.

Diese Komponente dient der Verlängerung des Lösungsbehälter-Halterungsarms bei Anwendung der V.A.C. VERAFLU™ Therapie. Weitere Informationen zur V.A.C.ULTA™ Therapieeinheit einschließlich ausführlicher Bedienungsanweisungen finden Sie im Benutzerhandbuch der V.A.C.ULTA™ Therapieeinheit.

### INSTALLATION DER LÖSUNGSBEHÄLTER- HALTERUNGSARMERWEITERUNG AN DER V.A.C.ULTA™ THERAPIEEINHEIT



### AUFBEWAHRUNG DER LÖSUNGSBEHÄLTER- HALTERUNGSARMERWEITERUNG, WENN V.A.C. VERAFLO™ THERAPIE NICHT ANGEWENDET WIRD



## **PFLEGE UND REINIGUNG**

Diese Komponente kann nach Reinigung und Desinfektion gemäß Krankenhausprotokoll wiederverwendet werden. KCI empfiehlt eine Reinigung und Desinfektion der Lösungsbehälter-Halterungsarmerweiterung:

- bei Verschmutzung während der Verwendung am Patienten
- mindestens einmal pro Woche
- bei Patientenwechsel

## **WARNHINWEISE**

Indikationen, Kontraindikationen, Warn- und Vorsichtshinweise und sonstige wichtige Sicherheitsinformationen sind dem der V.A.C.ULTA™ Therapieeinheit beiliegenden Sicherheitsinformationsblatt für das V.A.C.ULTA™ Unterdruckwundtherapie-System zu entnehmen.



# VERLENGSTUK OPHANGHAAK VLOEISTOFHOUDER

NL

## GEBRUIKSAANWIJZING

Alleen voor gebruik met de V.A.C.ULTA™-therapie-eenheid.

Deze component is bedoeld om de hoogte van de ophanghaak van de vloeistofhouder te vergroten bij gebruik van de V.A.C. VERAFLU™-therapie. Raadpleeg de gebruikershandleiding van de V.A.C.ULTA™-therapie-eenheid voor meer informatie over de V.A.C.ULTA™-therapie-eenheid, inclusief gedetailleerde bedieningsinstructies.

### HET VERLENGSTUK VOOR DE OPHANGHAAK VOOR DE VLOEISTOFHOUDER BEVESTIGEN AAN DE V.A.C.ULTA™-THERAPIE-EENHEID



### HET VERLENGSTUK VOOR DE OPHANGHAAK VOOR DE VLOEISTOFHOUDER BEWAREN WANNEER V.A.C. VERAFLU™-THERAPIE NIET IN GEBRUIK IS



## **ONDERHOUD EN REINIGING**

Deze component kan worden hergebruikt na reiniging en desinfectie volgens het protocol van het ziekenhuis. KCI beveelt aan om het verlengstuk voor de ophanghaak voor de vloeistofhouder op de volgende momenten te reinigen en desinfecteren:

- Als het vuil wordt bij gebruik met een patiënt.
- Ten minste eenmaal per week.
- Wanneer het hulpmiddel bij een andere patiënt gebruikt gaat worden.

## **WAARSCHUWINGEN**

Indicaties, contra-indicaties, waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen en andere belangrijke veiligheidsinformatie vindt u op het veiligheidsinformatieblad van het V.A.C.ULTA™-wondtherapiesysteem met negatieve druk. Dit wordt meegeleverd met de V.A.C.ULTA™-therapie-eenheid.



## EXTENSION DE BRAS DE SUSPENSION POUR CONTENEUR DE SOLUTION

### MODE D'EMPLOI

FR

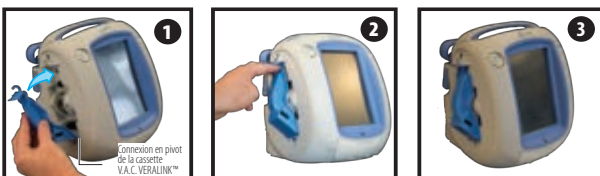
À utiliser uniquement avec l'unité de thérapie V.A.C.ULTA™.

Ce composant est conçu pour augmenter la hauteur du bras de suspension pour conteneur de solution lors de l'utilisation de la thérapie V.A.C. VERAFLU™. Pour plus d'informations sur l'unité de thérapie V.A.C.ULTA™, y compris les instructions d'utilisation détaillées, veuillez consulter le manuel d'utilisation de l'unité de thérapie V.A.C.ULTA™.

### INSTALLATION DE L'EXTENSION DE BRAS DE SUSPENSION POUR CONTENEUR DE SOLUTION SUR L'UNITÉ DE THÉRAPIE V.A.C.ULTA™



### STOCKAGE DE L'EXTENSION DE BRAS DE SUSPENSION POUR CONTENEUR DE SOLUTION LORSQUE LA THÉRAPIE V.A.C. VERAFLU™ N'EST PAS UTILISÉE



## **ENTRETIEN ET NETTOYAGE**

Ce composant peut être réutilisé après avoir été nettoyé et désinfecté conformément au protocole de l'hôpital. KCI recommande de nettoyer et de désinfecter l'extension de bras de suspension pour conteneur de solution :

- si elle est souillée pendant l'utilisation sur le patient ;
- au moins une fois par semaine ;
- entre chaque utilisation sur un patient.

## **MISES EN GARDE**

La fiche d'informations de sécurité du système de traitement des plaies par pression négative V.A.C.ULTA™ fournie avec l'unité de thérapie V.A.C.ULTA™ répertorie les indications, contre-indications, mises en garde, précautions et autres informations importantes de sécurité relatives au système.





Acelity™

## ESTENSIONE DEL BRACCIO DI SUPPORTO DEL CONTENITORE DELLA SOLUZIONE

### ISTRUZIONI PER L'USO

Da utilizzare solo con l'unità terapeutica V.A.C.ULTA™.

IT

Questo componente è progettato per aumentare l'altezza del braccio di supporto del contenitore della soluzione quando si utilizza un'unità terapeutica V.A.C. VERAFLU™ Therapy. Per maggiori informazioni sull'unità terapeutica V.A.C.ULTA™, incluse le istruzioni per l'uso dettagliate, consultare il manuale utente dell'unità.

### INSTALLAZIONE DELL'ESTENSIONE DEL BRACCIO DI SUPPORTO DEL CONTENITORE DELLA SOLUZIONE SULL'UNITÀ TERAPEUTICA V.A.C.ULTA™



### COME RIPORRE L'ESTENSIONE DEL BRACCIO DI SUPPORTO DEL CONTENITORE DELLA SOLUZIONE QUANDO L'UNITÀ TERAPEUTICA V.A.C. VERAFLU™ THERAPY NON È IN USO



## **MANUTENZIONE E PULIZIA**

Questo componente può essere riutilizzato attenendosi al protocollo di pulizia e disinfezione dell'ospedale. KCI consiglia di pulire e disinfettare l'estensione del braccio di supporto del contenitore della soluzione:

- Se si sporca durante l'uso
- Almeno una volta alla settimana
- Dopo ogni utilizzo

## **AVVERTENZE**

Indicazioni, controindicazioni, avvertenze, precauzioni e altre informazioni di sicurezza sono contenute nella scheda di sicurezza del sistema terapeutico a pressione negativa V.A.C.ULTA™ inclusa nell'unità terapeutica V.A.C.ULTA™.



Acelity™

## EXTENSIÓN DEL BRAZO SUSPENSOR DEL RECIPIENTE DE LA SOLUCIÓN

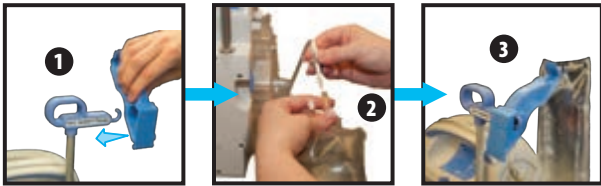
### INSTRUCCIONES DE USO

Para uso exclusivo con la Unidad de Terapia V.A.C. ULTA™.

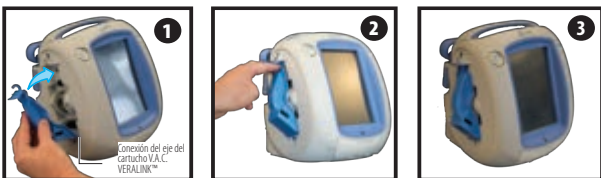
Este componente está diseñado para aumentar la altura del brazo suspensor del recipiente de la solución al utilizar la Terapia V.A.C. VERAFLOR™. Para obtener más información sobre la Unidad de Terapia V.A.C. ULTA™, incluidas las instrucciones de funcionamiento detalladas, remítase al Manual del usuario de la Unidad de Terapia V.A.C. ULTA™.

ES

### MONTAJE DE LA EXTENSIÓN DEL BRAZO SUSPENSOR DEL RECIPIENTE DE LA SOLUCIÓN EN LA UNIDAD DE TERAPIA V.A.C. ULTA™



### ALMACENAMIENTO DE LA EXTENSIÓN DEL BRAZO SUSPENSOR DEL RECIPIENTE DE LA SOLUCIÓN CUANDO LA TERAPIA V.A.C. VERAFLOR™ NO ESTÁ EN USO



Conexión del eje del cartucho V.A.C. VERAFLOR™

## **CUIDADOS Y LIMPIEZA**

Este componente puede reutilizarse después de su limpieza y desinfección de conformidad con el protocolo del hospital. KCI recomienda que la extensión del brazo suspensor del recipiente de la solución se limpie y desinfecte de la siguiente manera:

- si se mancha durante el uso con un paciente
- al menos una vez por semana
- entre paciente y paciente

## **ADVERTENCIAS**

Las indicaciones, contraindicaciones, advertencias, precauciones y otra información importante de seguridad se proporcionan en la información de seguridad del Sistema de Terapia de Presión Negativa para el Tratamiento de Heridas V.A.C.ULTA™ que se incluye en la Unidad de Terapia V.A.C.ULTA™.



Acelity™

## HÆNGEKROGSFORLÆNGER TIL OPLØSNINGSBEHOLDER

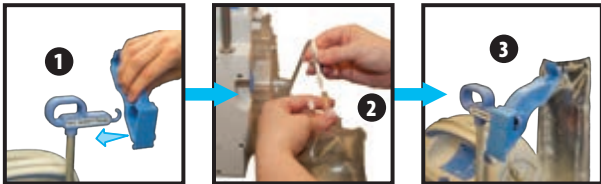
### BRUGSANVISNING

Kun til brug med V.A.C. ULTA™ Terapienhed.

Denne komponent er beregnet til at øge højden på opløsningsbeholderens hængeskrog, når V.A.C. VERAFLU™ Terapi anvendes. Se brugervejledningen til V.A.C. ULTA™ Terapienhed for flere oplysninger om V.A.C. ULTA™ Terapienhed, herunder detaljeret betjeningsvejledning.

DA

### OPSÆTNING AF HÆNGEKROGSFORLÆNGER TIL OPLØSNINGSBEHOLDER PÅ V.A.C. ULTA™ TERAPIENHEDEN



### OPBEVARING AF HÆNGEKROGSFORLÆNGER TIL OPLØSNINGSBEHOLDER, NÅR V.A.C. VERAFLU™ TERAPI IKKE ER I BRUG



## **VEDLIGEHOLDELSE OG RENGØRING**

Denne komponent må gerne genbruges i henhold til følgende rengørings- og desinficeringsprotokoller. KCI anbefaler, at du rengør og desinficerer opløsningsbeholderens hængekrogsforlænger:

- Hvis den bliver snavset under patientbrug
- Mindst én gang om ugen
- Imellem hver patientbrug

## **ADVARSLER**

Indikationer, kontraindikationer, advarsler, forholdsregler og anden vigtig sikkerhedsinformation findes i sikkerhedsinformationen til V.A.C.ULTA™ System til undertryksbehandling af sår, der leveres sammen med V.A.C.ULTA™ Terapienhed.



Acelity™

# FÖRLÄNGNING TILL UPPHÄNGNINGSARM FÖR VÄTSKEBEHÅLLARE

## BRUKSANVISNING

Endast för användning med V.A.C.ULTA™ Therapy-enheten.

Den här komponenten är avsedd för att öka höjden på upphängningsarmen för vätskebehållare när V.A.C. VERAFL0™ Therapy används. För mer information om V.A.C.ULTA™ Therapy-enheten, inklusive detaljerade användaranvisningar, se användarhandboken till V.A.C.ULTA™ Therapy-enheten.

SV

## INSTALLERA FÖRLÄNGNINGEN TILL UPPHÄNGNINGSARM FÖR VÄTSKEBEHÅLLARE PÅ V.A.C.ULTA™ THERAPY-ENHETEN



## FÖRVARING AV FÖRLÄNGNINGEN TILL UPPHÄNGNINGSARM FÖR VÄTSKEBEHÅLLARE NÄR V.A.C. VERAFL0™ THERAPY INTE ANVÄNDS



## SKÖTSEL OCH RENGÖRING

Den här komponenten kan återanvändas efter rengöring och desinficering enligt sjukhusprotokoll. KCI rekommenderar att förlängningen till upphängningsarm för vätskebehållare rengörs och desinficeras:

- om den förorenas under patientanvändning
- minst en gång i veckan
- mellan patientanvändning

## VARNINGAR

Indikationer, kontraindikationer, varningar, försiktighetsåtgärder och annan viktig säkerhetsinformation finns i bladet med säkerhetsinformation för V.A.C.ULTA™-systemet för sårbehandling med negativt tryck som medföljer V.A.C.ULTA™ Therapy-enheten.





Acelity™

## EXTENSÃO DO BRAÇO DE SUPORTE DO RECIPIENTE DA SOLUÇÃO

### INSTRUÇÕES DE USO

Para uso exclusivo com a Unidade de Terapia V.A.C.ULTA™.

Esse componente foi concebido para aumentar a altura do braço de suporte do recipiente da solução durante a utilização da Terapia V.A.C. VERAFLU™. Para mais informações sobre a Unidade de Terapia V.A.C.ULTA™, incluindo instruções detalhadas de funcionamento, consulte o Manual do usuário da Unidade de Terapia V.A.C.ULTA™.

PT  
BR

### CONFIGURAÇÃO DA EXTENSÃO DO BRAÇO DE SUPORTE DO RECIPIENTE DA SOLUÇÃO NA UNIDADE DE TERAPIA V.A.C.ULTA™



### ARMAZENAMENTO DA EXTENSÃO DO BRAÇO DE SUPORTE DO RECIPIENTE DA SOLUÇÃO QUANDO A TERAPIA V.A.C. VERAFLU™ NÃO ESTIVER EM USO



Conexão pivô do Cassete  
V.A.C. VERALINK™

## **CUIDADOS E LIMPEZA**

Esse componente pode ser reutilizado depois de limpo e desinfetado de acordo com o protocolo hospitalar. A KCI recomenda que a extensão do braço de suporte do recipiente da solução seja limpa e desinfetada:

- caso fique suja durante o uso em paciente
- semanalmente, no mínimo
- entre cada uso em pacientes

## **ADVERTÊNCIAS**

Indicações, contraindicações, advertências, precauções e outras informações importantes sobre segurança estão descritas nas informações de segurança do Sistema de Terapia de Feridas por Pressão Negativa V.A.C.ULTA™ incluído na Unidade de Terapia V.A.C.ULTA™.



Acelity™

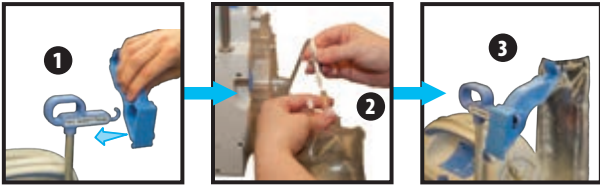
## SOLÜSYON KABI ASKI KOLU EKLENTİSİ

### KULLANIM TALİMATLARI

Yalnızca V.A.C.ULTA™ Terapi Ünitesi ile birlikte kullanıma yöneliktir.

Bu bileşen, V.A.C. VERAFL0™ Terapi'yi kullanırken Solüsyon Kabı Askı Kolunun yüksekliğini artırmaya yöneliktir. V.A.C.ULTA™ Terapi Ünitesi ile ilgili ayrıntılı çalıştırma talimatlarını da içeren daha fazla bilgi için lütfen V.A.C.ULTA™ Terapi Ünitesi Kullanıcı Kılavuzu'na bakın.

### V.A.C.ULTA™ TERAPİ ÜNİTESİNE SOLÜSYON KABI ASKI KOLU EKLENTİSİNİ TAKMA



### V.A.C. VERAFL0™ TERAPİ KULLANIMDA OLMADIĞINDA SOLÜSYON KABI ASKI KOLU EKLENTİSİNİ SAKLAMA



## **BAKIM VE TEMİZLİK**

Bu bileşen, hastane protokolüne uygun temizlik ve dezenfeksiyon sonrasında yeniden kullanılabilir. KCI, Solüsyon Kabı Askı Kolu Eklentisinin aşağıdaki durumlarda temizlenip dezenfekte edilmesini önerir:

- Hasta kullanımı sırasında kirlenmişse
- Haftada en az bir kez
- Hasta kullanımları arasında

## **UYARILAR**

Endikasyonlar, Kontrendikasyonlar, Uyarılar, Önlemler ve diğer önemli Güvenlik Bilgileri, V.A.C.ULTA™ Terapi Ünitesi ile birlikte verilen V.A.C.ULTA™ Negatif Basınç Yara Terapi Sistemi Güvenlik Bilgileri'nde bulunmaktadır.



Acelity™

# ΠΡΟΕΚΤΑΣΗ ΒΡΑΧΙΟΝΑ ΑΝΑΡΤΗΣΗΣ ΠΕΡΙΕΚΤΗ ΔΙΑΛΥΜΑΤΟΣ

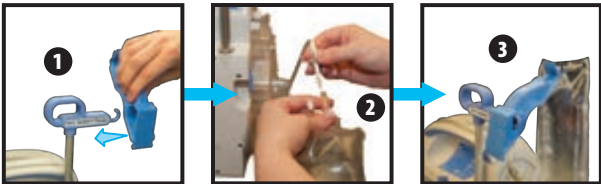
## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Για χρήση μόνο με τη μονάδα θεραπείας V.A.C. ULTA™.

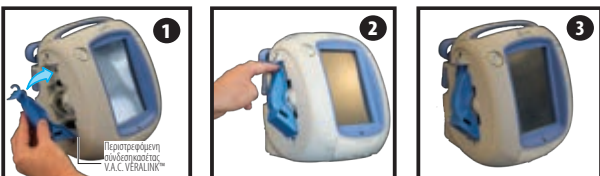
Αυτό το εξάρτημα προορίζεται για την αύξηση του ύψους του βραχίονα ανάρτησης περιέκτη διαλύματος, όταν χρησιμοποιείται θεραπεία V.A.C. VERAFLU™. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη μονάδα θεραπείας V.A.C. ULTA™, καθώς και για λεπτομερείς οδηγίες λειτουργίας, συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο χρήσης της μονάδας θεραπείας V.A.C. ULTA™.

## ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΠΡΟΕΚΤΑΣΗΣ ΒΡΑΧΙΟΝΑ ΑΝΑΡΤΗΣΗΣ ΠΕΡΙΕΚΤΗ ΔΙΑΛΥΜΑΤΟΣ ΣΤΗ ΜΟΝΑΔΑ ΘΕΡΑΠΕΙΑΣ V.A.C. ULTA™

EL



## ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΤΗΣ ΠΡΟΕΚΤΑΣΗΣ ΒΡΑΧΙΟΝΑ ΑΝΑΡΤΗΣΗΣ ΟΤΑΝ ΔΕΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ Η ΘΕΡΑΠΕΙΑ V.A.C. VERAFLU™



Περιτρεφόμενη  
συνδεσμοποιότητα  
V.A.C. VERALINK™

## **ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ**

Αυτό το εξάρτημα μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί αφού προηγηθεί καθαρισμός και απολύμανσή του σύμφωνα με το πρωτόκολλο του νοσοκομείου. Η KCI συνιστά τον καθαρισμό και την απολύμανση της προέκτασης βραχίονα ανάρτησης περιέκτη διαλύματος στις εξής περιπτώσεις:

- Αν λερωθεί κατά τη χρήση της σε ασθενή
- Τουλάχιστον μία φορά την εβδομάδα
- Μεταξύ των χρήσεων σε διαφορετικούς ασθενείς

## **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ**

Οι ενδείξεις, οι αντενδείξεις, οι προειδοποιήσεις, οι προφυλάξεις και άλλες σημαντικές πληροφορίες ασφάλειας περιέχονται στο φύλλο πληροφοριών ασφάλειας του συστήματος θεραπείας επούλωσης τραυμάτων με εφαρμογή αρνητικής πίεσης V.A.C.ULTA™ που περιλαμβάνεται στη μονάδα θεραπείας V.A.C.ULTA™.



Acelity™

## LIUSSÄILIÖN RIPUSTUSTELINEEN JATKE

### KÄYTTÖOHJEET

Käyttöön vain V.A.C.ULTA™-hoitojärjestelmän kanssa.

Tämä osa on tarkoitettu V.A.C. VERAFLOR™ -hoidossa käytettävän liuossäiliön ripustustelineen korkeuden lisäämiseen. Saat V.A.C.ULTA™-hoitoyksikön käyttöoppaasta lisätietoja V.A.C.ULTA™-hoitoyksiköstä, mukaan lukien tarkat käyttöohjeet.

### LIUSSÄILIÖN RIPUSTUSTELINEEN JATKEEN ASENTAMINEN V.A.C.ULTA™-HOITOUKSIKKÖÖN



FI

### LIUSSÄILIÖN RIPUSTUSTELINEEN JATKEEN SÄILYTYS KUN V.A.C. VERAFLOR™ -HOITO EI OLE KÄYTÖSSÄ



## HUOLTO JA PUHDISTUS

Tätä osaa voidaan käyttää uudestaan, kun se on puhdistettu ja desinfoitu sairaalan käytäntöjen mukaisesti. KCI suosittelee, että liuossäiliön ripustustelineen jatke puhdistetaan ja desinfioidaan seuraavissa tilanteissa:

- jos laite likaantuu potilaskäytössä
- vähintään kerran viikossa
- potilaskäytön jälkeen ennen seuraavaa potilaskäyttöä.

## VAROITUKSET:

Käyttöaiheet, vasta-aiheet, varoitukset, varotoimet ja muut tärkeät turvallisuustiedot sisältyvät V.A.C.ULTA™-alipaineimuhoidon perustuvan haavanhoitojärjestelmän turvallisuustietoihin, jotka toimitetaan V.A.C.ULTA™-hoitoyksikön mukana.





Acelity™

## HENGERARMFORLENGER FOR OPPLØSNINGSBEHOLDER

### BRUKSANVISNING

Bare for bruk med V.A.C.ULTA™-behandlingsapparatet.

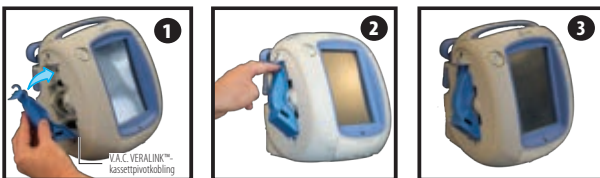
Denne komponenten er beregnet på å brukes til å øke høyden på oppløsningsbeholderens hengerarm ved bruk av V.A.C. VERAFLU™-behandling. Du finner mer informasjon om V.A.C.ULTA™-behandlingsapparatet, inkludert detaljert bruksanvisning, i brukerhåndboken for V.A.C.ULTA™-behandlingsapparatet.

### MONTERE HENGERARMFORLENGEREN FOR OPPLØSNINGSBEHOLDEREN PÅ V.A.C.ULTA™- BEHANDLINGSAPPARATET



NO

### OPPBEVARE HENGERARMFORLENGEREN FOR OPPLØSNINGSBEHOLDEREN NÅR V.A.C. VERAFLU™- BEHANDLING IKKE ER I BRUK



## **VEDLIKEHOLD OG RENGJØRING**

Denne komponenten kan gjenbrukes etter rengjøring og desinfisering i henhold til sykehusets retningslinjer. KCI anbefaler at hengerarmforlengeren for oppløsningsbeholderen rengjøres og desinfiseres:

- hvis den blir tilsmusset under pasientbruk
- minst ukentlig
- mellom hver pasientbruk

## **ADVARSLER**

Indikasjoner, kontraindikasjoner, advarsler, forholdsregler og annen viktig sikkerhetsinformasjon finnes i sikkerhetsinformasjonen for V.A.C.ULTA™ sårbehandlingssystemet med undertrykk som følger med V.A.C.ULTA™-behandlingsapparatet.



An Acelity Company

Alle varemerker som er angitt i dette dokumentet tilhører KCI Licensing, Inc., dets datterselskaper og/eller lisenstakere. Opphavsrett 2017 KCI Licensing, Inc. Med enerett.  
417603 Rev A 8/2017



Acelity™

# PRODLOUŽENÍ RAMENE ZÁVĚSU NÁDOBY S ROZTOKEM

## NÁVOD K POUŽITÍ

Pouze pro použití s léčebnou jednotkou V.A.C.ULTA™.

Tato součást zvětšuje výšku ramene závěsu nádoby s roztokem při použití léčby V.A.C. VERAFLU™. Další informace o léčebné jednotce V.A.C.ULTA™ včetně podrobných provozních pokynů naleznete v uživatelské příručce léčebné jednotky V.A.C.ULTA™.

## SESTAVENÍ PRODLOUŽENÍ RAMENE ZÁVĚSU NÁDOBY S ROZTOKEM NA LÉČEBNÉ JEDNOTCE V.A.C.ULTA™



## UCHOVÁVÁNÍ PRODLOUŽENÍ RAMENE ZÁVĚSU NÁDOBY S ROZTOKEM, KDYŽ LÉČEBNOU JEDNOTKU V.A.C. VERAFLU™ NEPOUŽÍVÁTE

CS



## PÉČE A ČIŠTĚNÍ

Tuto součást lze po vyčistění a dezinfekci dle nemocničního protokolu použít opakovaně. Společnost KCI doporučuje prodloužení ramene závěsu nádoby s roztokem vyčistit a vydezinfikovat za následujících okolností:

- Pokud je znečištěna během použití pacientem
- Alespoň jednou týdně
- Mezi použitím u jednotlivých pacientů

## VAROVÁNÍ

V bezpečnostních informacích k systému podtlakové léčby ran V.A.C.ULTA™ přibalených k léčebné jednotce V.A.C.ULTA™ naleznete indikace, kontraindikace, varování, bezpečnostní opatření a jiné důležité bezpečnostní informace.



Acelity™

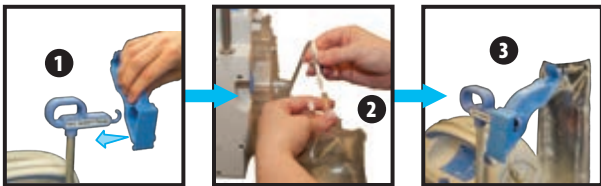
# NADSTAVEC RAMENA DRŽIAKA NÁDOBKY S ROZTOKOM

## POKYNY NA POUŽITIE

Na použitie len s terapeutickou jednotkou V.A.C.ULTA™.

Tento komponent je určený na zvýšenie polohy ramena držiaka nádoby s roztokom pri používaní terapie V.A.C. VERAFL0™. Ďalšie informácie o terapeutickú jednotku V.A.C.ULTA™, ako aj podrobné pokyny na obsluhu nájdete v návode na použitie terapeutické jednotky V.A.C.ULTA™.

## UMIESTNENIE NADSTAVCA RAMENA DRŽIAKA NÁDOBKY S ROZTOKOM NA TERAPEUTICKÚ JEDNOTKU V.A.C.ULTA™



## USKLADNENIE NADSTAVCA RAMENA DRŽIAKA NÁDOBKY S ROZTOKOM V ČASE, KEĎ SA TERAPIA V.A.C. VERAFL0™ NEPOUŽÍVA



Káblové pripojenie kazety  
V.A.C. VERALINK™

SK

## STAROSTLIVOSŤ A ČISTENIE

Tento komponent je možné po vyčistení a dezinfikovaní podľa protokolu nemocnice opätovne použiť. Spoločnosť KCI odporúča vyčistiť a dezinfikovať nadstavec ramena držiaka nádoby s roztokom:

- ak sa znečistí počas používania pacientom,
- najmenej raz za týždeň,
- medzi použitím u jednotlivých pacientov.

## VAROVANIA

Indikácie, kontraindikácie, varovania, preventívne opatrenia a ďalšie dôležité bezpečnostné informácie sú súčasťou bezpečnostných informácií k systému podtlakovej terapie rán V.A.C.ULTA™ priložených k terapeutickej jednotke V.A.C.ULTA™.



Acelity™

# PRZEDŁUŻENIE RAMIENIA UCHWYTU MOCUJĄCEGO ZBIORNIK NA ROZTWÓR

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

Do użytku wyłącznie z urządzeniem terapeutycznym V.A.C.ULTA™.

Ten element służy do zwiększenia wysokości ramienia uchwytu mocującego zbiornik na roztwór w przypadku stosowania systemu terapeutycznego V.A.C. VERAFLU™. Więcej informacji na temat urządzenia terapeutycznego V.A.C.ULTA™, w tym szczegółowe instrukcje obsługi, zawiera podręcznik użytkownika urządzenia terapeutycznego V.A.C.ULTA™.

## UMIESZCZANIE PRZEDŁUŻENIA RAMIENIA UCHWYTU MOCUJĄCEGO ZBIORNIK NA ROZTWÓR NA URZĄDZENIU TERAPEUTYCZNYM V.A.C.ULTA™



## PRZECHOWYWANIE PRZEDŁUŻENIA RAMIENIA UCHWYTU MOCUJĄCEGO ZBIORNIK NA ROZTWÓR, GDY SYSTEM TERAPEUTYCZNY V.A.C. VERAFLU™ NIE JEST UŻYWANY



Przegubowe złącze kasety V.A.C. VERALINK™

PL

## **CZYSZCZENIE I KONSERWACJA**

Ten element może być używany ponownie po wyczyszczeniu i zdezynfekowaniu zgodnie z protokołem obowiązującym w szpitalu. Firma KCI zaleca przeprowadzanie czyszczenia i dezynfekcji przedłużenia ramienia uchwytu mocującego zbiornik na roztwór:

- w razie zanieczyszczenia podczas stosowania u pacjenta,
- co najmniej raz w tygodniu,
- między użytkowaniem u kolejnych pacjentów.

## **OSTRZEŻENIA**

Wskazania, przeciwwskazania, ostrzeżenia, środki ostrożności i inne informacje na temat bezpieczeństwa zostały zamieszczone w broszurze Informacje dotyczące bezpieczeństwa systemu terapeutycznego do podciśnieniowej terapii ran V.A.C.ULTA™ dołączonej do urządzenia terapeutycznego V.A.C.ULTA™.





Acelity™

## AZ OLDATTARTÓ AKASZTÓKARJÁNAK MEGHOSSZABBÍTÁSA

### HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Kizárólag V.A.C.ULTA™ terápiás rendszerekhez.

Ezzel az alkatrészsel az oldattartó akasztókarjának magasságát lehet növelni V.A.C. VERAFLÓ™ terápia használatakor. A V.A.C.ULTA™ terápiás egységről, valamint annak részletes működtetési utasításairól további információkat a V.A.C.ULTA™ terápiás egység felhasználói útmutatójában talál.

### AZ OLDATTARTÓ AKASZTÓKAR MEGHOSSZABBÍTÁSÁNAK FELSZERELÉSE A V.A.C.ULTA™ TERÁPIÁS EGYSÉGRE



### AZ OLDATTARTÓ AKASZTÓKAR MEGHOSSZABBÍTÁSÁNAK TÁROLÁSA, HA A V.A.C. VERAFLÓ™ TERÁPIA NINCS HASZNÁLATBAN



HU

## **KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS**

Ezt az alkatrészt újra fel lehet használni a kórházi protokoll szerinti tisztítást és fertőtlenítést követően. A KCI vállalat javasolja az oldattartó akasztókar meghosszabbításának tisztítását és fertőtlenítését:

- ha a betegnél való használat során az szennyeződött;
- legalább hetente;
- két betegnél való használat között.

## **FIGYELMEZTETÉSEK**

A javallatokat, ellenjavallatokat, figyelmeztetéseket, óvintézkedéseket és egyéb fontos biztonsági előírásokat a V.A.C.ULTA™ terápiás egységhez mellékelt V.A.C.ULTA™ negatív nyomásos sebterápiás rendszer biztonsági tájékoztatója tartalmazza.



Acelity™

# PRODUŽETAK DRŠKE NOSAČA SPREMNIKA OTOPINE

## UPUTE ZA UPORABU

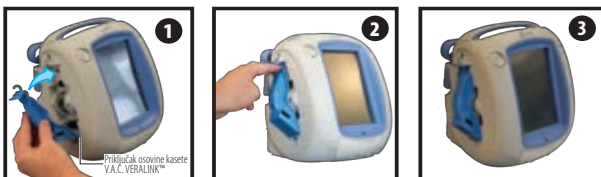
Isključivo za uporabu s terapijskom jedinicom V.A.C.ULTA™.

Ova komponenta služi za povećanje visine drške nosača spremnika otopine prilikom uporabe terapije V.A.C. VERAFLU™. Više informacija o terapijskoj jedinici V.A.C.ULTA™, uključujući detaljne upute za rukovanje, potražite u Korisničkom priručniku za terapijsku jedinicu V.A.C.ULTA™.

## POSTAVLJANJE PRODUŽETKA DRŠKE NOSAČA SPREMNIKA OTOPINE NA TERAPIJSKU JEDINICU V.A.C.ULTA™



## SKLADIŠTENJE PRODUŽETKA DRŠKE NOSAČA SPREMNIKA OTOPINE KADA SE TERAPIJA V.A.C. VERAFLU™ NE UPOTREBLJAVA



HR

## ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Ova se komponenta može ponovno upotrijebiti nakon čišćenja i dezinfekcije u skladu s bolničkim protokolom. KCI preporučuje da se produžetak drške nosača spremnika otopine očisti i dezinficira u sljedećim slučajevima:

- ako tijekom uporabe na pacijentu dođe do onečišćenja
- barem jednom tjedno
- između svake uporabe na pacijentu

## UPOZORENJA

Sigurnosne informacije za sustav za terapiju rane negativnim tlakom V.A.C.ULTA™, isporučene s terapijskom jedinicom V.A.C.ULTA™, sadrže indikacije, kontraindikacije, upozorenja, mjere opreza i druge važne sigurnosne informacije.



Acelity™

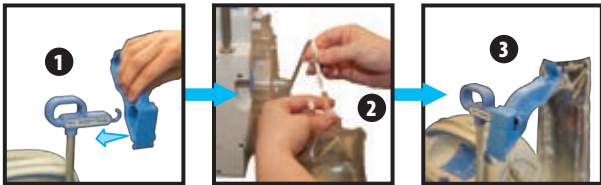
# PODALJŠEK OBEŠALA ZBIRALNIKA RAZTOPINE

## NAVODILA ZA UPORABO

Samo za uporabo z enoto za zdravljenje V.A.C.ULTA™.

Ta komponenta je namenjena povišanju obešala zbiralnika raztopine pri zdravljenju s sistemom V.A.C.VERAFLO™. Več informacij o enoti za zdravljenje V.A.C.ULTA™, vključno s podrobnimi navodili za upravljanje, poiščite v uporabniškem priročniku enote za zdravljenje V.A.C.ULTA™.

## NAMESTITEV PODALJŠKA OBEŠALA ZBIRALNIKA RAZTOPINE NA ENOTO ZA ZDRAVLJENJE V.A.C.ULTA™



## SHRANJEVANJE PODALJŠKA OBEŠALA ZBIRALNIKA RAZTOPINE, KO NE POTEKA ZDRAVLJENJE S SISTEMOM V.A.C.VERAFLO™



SL

## NEGA IN ČIŠČENJE

Po čiščenju in dezinfekciji v skladu s protokolom bolnišnice je mogoče komponento ponovno uporabiti. Družba KCI priporoča čiščenje in dezinfekcijo podaljška obešala zbiralnika raztopine v naslednjih primerih:

- če se umaže med uporabo pri bolniku,
- najmanj enkrat tedensko,
- med posameznimi uporabami enote.

## OPOZORILA

Indikacije, kontraindikacije, opozorila, previdnostni ukrepi in druge pomembne varnostne informacije se nahajajo v varnostnih informacijah sistema za zdravljenje ran z negativnim tlakom V.A.C.ULTA™, ki so priložene enoti za zdravljenje V.A.C.ULTA™.



Acelity™

# EXTENSIE PENTRU BRAȚUL SUPTULUI DE PRINDERE PENTRU RECIPIENTUL CU SOLUȚIE

## INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Destinat exclusiv utilizării împreună cu unitatea de terapie V.A.C.ULTA™.

Această componentă are drept scop creșterea înălțimii brațului suportului de prindere pentru recipientul cu soluție în timpul utilizării terapiei V.A.C. VERAFLU™. Pentru mai multe informații despre unitatea de terapie V.A.C.ULTA™, inclusiv instrucțiuni de utilizare detaliate, consultați Manualul de utilizare pentru unitatea de terapie V.A.C.ULTA™.

### MONTAREA EXTENSIEI PENTRU BRAȚUL SUPTULUI DE PRINDERE PENTRU RECIPIENTUL CU SOLUȚIE PE UNITATEA DE TERAPIE V.A.C.ULTA™



### DEPOZITAREA EXTENSIEI PENTRU BRAȚUL SUPTULUI DE PRINDERE PENTRU RECIPIENTUL CU SOLUȚIE ATUNCI CÂND TERAPIA V.A.C. VERAFLU™ NU SE AFLĂ ÎN UZ



## ÎNGRIJIREA ȘI CURĂȚAREA

Această componentă poate fi reutilizată după curățarea și dezinfectarea conform protocolului spitalului. KCI recomandă ca extensia pentru brațul suportului de prindere pentru recipientul cu soluție să fie curățată și dezinfectată:

- dacă devine murdară în timpul utilizării pentru pacient;
- cel puțin săptămânal;
- după utilizarea la un pacient și înainte de utilizarea la alt pacient.

## AVERTIZĂRI

Informațiile despre siguranță pentru sistemul de terapie cu presiune negativă la nivelul plăgilor V.A.C.ULTA™ incluse împreună cu unitatea de terapie V.A.C.ULTA™ conțin Indicații, Contraindicații, Avertizări, Precauții și alte Informații importante despre siguranță.



An Acelity Company

Toate mărcile comerciale menționate în prezentul document sunt proprietatea KCI Licensing, Inc., a asociaților și/sau a furnizorilor de licență ai acesteia.

Drept de autor 2017 KCI Licensing, Inc. Toate drepturile rezervate.  
417603 Rev A 8/2017



**EN - SYMBOLS USED, DE - VERWENDETE SYMBOLE, NL - GEBRUIKTE SYMBOLEN, FR - SYMBOLES UTILISÉS, IT - SIMBOLI UTILIZZATI, ES - SÍMBOLOS UTILIZADOS, DA - ANVENDTE SYMBOLER, SV - SYMBOLER SOM ANVÄNDS, PTBR - SÍMBOLOS USADOS, TR - KULLANILAN SEMBOLLER, EL - ΣΥΜΒΟΛΑ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ, FI - KÄYTETYT SYMBOLIT, NO - SYMBOLER SOM BRUKES, CS - POUŽITÉ SYMBOLY, SK - POUŽITÉ SYMBOLY, PL - STOSOWANE SYMBOLE, HU - HASZNÁLT SZIMBÓLUMOK, HR - UPOTRIJEBLJENI SIMBOLI, SL - UPORABLJENI SIMBOLI, RO - SIMBOLURI UTILIZATE**

---



**EN** - Consult Instructions for Use  
**DE** - Gebrauchsanweisung beachten.  
**NL** - Raadpleeg de gebruiksaanwijzing  
**FR** - Consulter le mode d'emploi  
**IT** - Consultare le Istruzioni per l'uso  
**ES** - Consultar las Instrucciones de uso  
**DA** - Læs brugervejledningen  
**SV** - Se bruksanvisning  
**PTBR** - Consulte as instruções de uso  
**TR** - Kullanım Talimatlarına Başvurun  
**EL** - Συμβουλευθείτε τις οδηγίες χρήσης  
**FI** - Lue käyttöohjeet  
**NO** - Se bruksanvisningen  
**CS** - Viz návod k použití  
**SK** - Prečítajte si návod na použitie  
**PL** - Zapoznać się z instrukcją obsługi  
**HU** - Lásd a használati utasítást  
**HR** - Pogledajte korisničke upute  
**SL** - Glejte navodila za uporabo  
**RO** - Consultați instrucțiunile de utilizare



**EN** - Non-sterile  
**DE** - Nicht steril  
**NL** - Niet-steriel  
**FR** - Non stérile  
**IT** - Non sterile  
**ES** - No estéril  
**DA** - Ikke-steril  
**SV** - Icke-steril  
**PTBR** - Não estéril  
**TR** - Steril değildir  
**EL** - Μη αποστειρωμένη  
**FI** - Ei-steriili  
**NO** - Usteril  
**CS** - Nesterilní  
**SK** - Nesterilné  
**PL** - Produkt niejałowy  
**HU** - Nem steril  
**HR** - Nesterilno  
**SL** - Ni sterilno  
**RO** - Nesteril

---

**LOT**

**EN** - Lot Number  
**DE** - Chargennummer  
**NL** - Partijnummer  
**FR** - Numéro du lot  
**IT** - Numero di lotto  
**ES** - Número de lote  
**DA** - Lotnummer  
**SV** - Lotnummer  
**PTBR** - Número do lote  
**TR** - Lot Numarası  
**EL** - Αριθμός παρτίδας  
**FI** - Eränumero  
**NO** - Lotnummer  
**CS** - Číslo šarže  
**SK** - Číslo šarže  
**PL** - Numer partii  
**HU** - Tételszám  
**HR** - Broj komada  
**SL** - Številka serije  
**RO** - Număr de lot

**REF**

**EN** - Catalog Number  
**DE** - Katalog-Nummer  
**NL** - Catalogusnummer  
**FR** - Référence  
**IT** - Numero di catalogo  
**ES** - Número de catálogo  
**DA** - Katalognummer  
**SV** - Katalognummer  
**PTBR** - Número de catálogo  
**TR** - Katalog Numarası  
**EL** - Αριθμός καταλόγου  
**FI** - Tuotenumero  
**NO** - Katalognummer  
**CS** - Katalogové číslo  
**SK** - Katalógové číslo  
**PL** - Numer katalogowy  
**HU** - Katalógusszám  
**HR** - Popis literature  
**SL** - Kataloška številka  
**RO** - Număr de catalog



**EN** - Date of Manufacture  
**DE** - Herstellungsdatum  
**NL** - Productiedatum  
**FR** - Date de fabrication  
**IT** - Data di produzione  
**ES** - Fecha de fabricación  
**DA** - Fremstillingsdato  
**SV** - Tillverkningsdatum  
**PTBR** - Data de fabricação  
**TR** - Üretim Tarihi  
**EL** - Ημερομηνία κατασκευής  
**FI** - Valmistuspäivä  
**NO** - Produksjonsdato  
**CS** - Datum výroby  
**SK** - Dátum výroby  
**PL** - Data produkcji  
**HU** - A gyártás dátuma  
**HR** - Datum proizvodnje  
**SL** - Datum izdelave  
**RO** - Data de producție



**EN** - Manufacturer  
**DE** - Hersteller  
**NL** - Fabrikant  
**FR** - Fabricant  
**IT** - Produttore  
**ES** - Fabricante  
**DA** - Producent  
**SV** - Tillverkare  
**PTBR** - Fabricante  
**TR** - Üretici  
**EL** - Κατασκευαστής  
**FI** - Valmistaja  
**NO** - Produsent  
**CS** - Výrobce  
**SK** - Výrobca  
**PL** - Producent  
**HU** - Gyártó  
**HR** - Proizvođač  
**SL** - Proizvajalec  
**RO** - Producător



**EN** - Content Information  
**DE** - Inhaltsinformationen  
**NL** - Gegevens over de inhoud  
**FR** - Contenu de l'emballage  
**IT** - Informazioni sul contenuto  
**ES** - Información de contenido  
**DA** - Kontaktoplysninger  
**SV** - Innehållsinformation  
**PTBR** - Informações do conteúdo  
**TR** - İçerik Bilgisi  
**EL** - Πληροφορίες περιεχομένου  
**FI** - Tietoa sisällöstä  
**NO** - Informasjon om innhold  
**CS** - Informace o množství  
**SK** - Informácie o obsahu  
**PL** - Informacje o zawartości opakowania  
**HU** - Tartalmi információk  
**HR** - Podaci o sadržaju  
**SL** - Informacije o vsebini  
**RO** - Informații de contact



**EN** - Authorized Representative in the European Community  
**DE** - Autorisierte Vertretung in der EU  
**NL** - Geautoriseerde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap  
**FR** - Mandataire européen  
**IT** - Rappresentante autorizzato per l'Unione Europea  
**ES** - Representante autorizado en la Comunidad Europea  
**DA** - Godkendt repræsentant i EU  
**SV** - Auktoriserad representant i Europeiska unionen  
**PTBR** - Representante Autorizado na Comunidade Europeia  
**TR** - Avrupa Topluluğundaki Yetkili Temsilci  
**EL** - Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
**FI** - Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisön alueella  
**NO** - Autorisert representant i EU  
**CS** - Autorizovaný zástupce pro Evropskou unii  
**SK** - Autorizovaný zástupca v Európskom spoločenstve  
**PL** - Autoryzowany przedstawiciel na terenie Wspólnoty Europejskiej  
**HU** - Hivatalos képviselő az Európai Közösségekben  
**HR** - Ovlašteni predstavnik u Europskoj uniji  
**SL** - Pooblaščen zastopnik v Evropski skupnosti  
**RO** - Reprezentant autorizat în Comunitatea Europeană

EN - ENGLISH

DE - DEUTSCH

NL - NEDERLANDS

FR - FRANÇAIS

IT - ITALIANO

ES - ESPAÑOL

DA – DANSK

SV - SVENSKA

PTBR - PORTUGUÊS

TR - TÜRKÇE

EL - ΕΛΛΗΝΙΚΑ

FI - SUOMI

NO – NORSK

CS - ČEŠTINA

SK - SLOVENSKY

PL - POLSKI

HU - MAGYAR

HR - HRVATSKI

SL - SLOVENŠČINA

RO – ROMÂNĂ



KCI Manufacturing Unlimited Company  
IDA Business & Technology Park  
Dublin Road, Athlone,  
Co. Westmeath, Ireland  
[www.kci-medical.com](http://www.kci-medical.com)



**Manufactured for:**

KCI USA, Inc.  
12930 IH 10 West  
San Antonio, TX 78249 USA  
1-800-275-4524  
[www.acity.com](http://www.acity.com)